

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

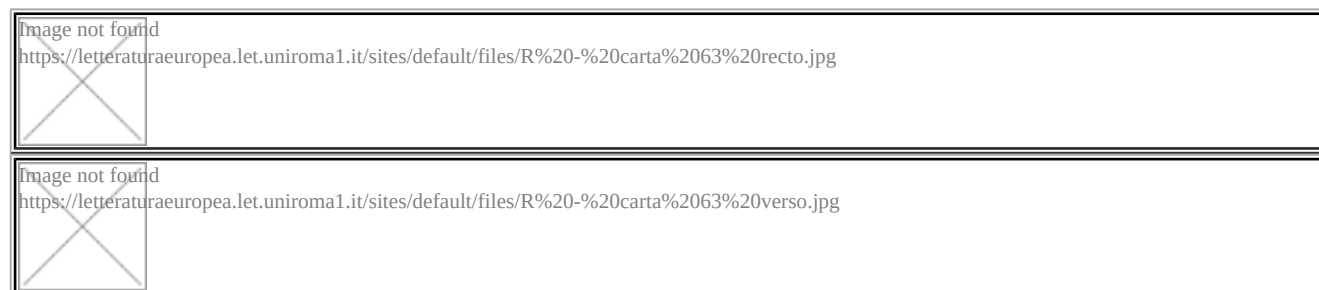
Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Lanquan li jorn son lonc en mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

- letto 3114 volte

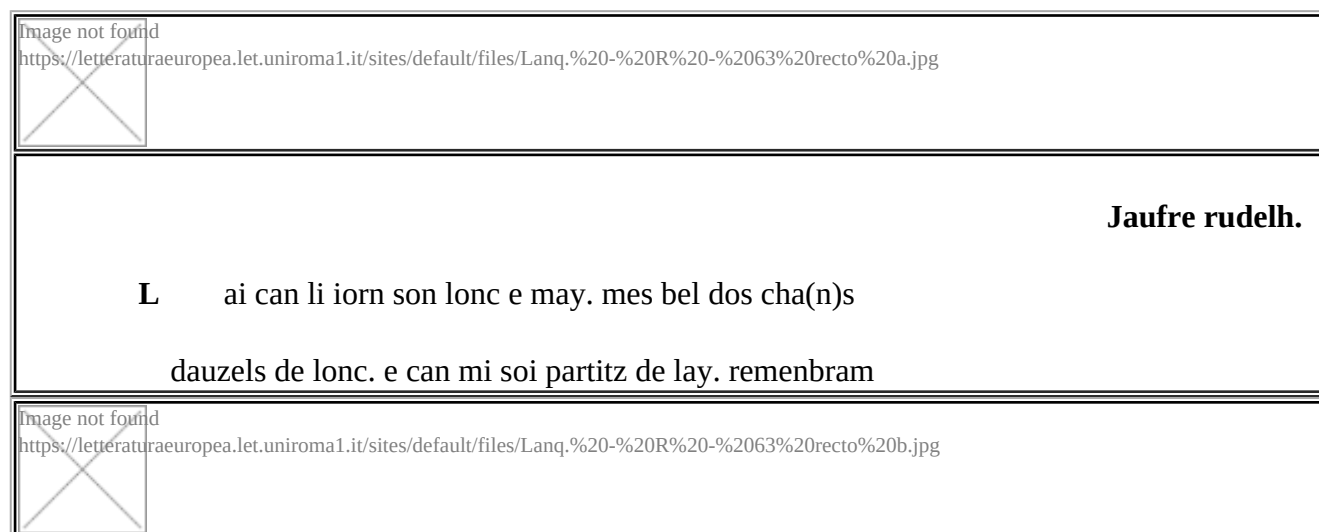
Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[1\]](#)



- letto 1705 volte

Edizione diplomatica



flors dels bels pis. nom val pus quel yuern niglay.

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Lanq.%20-%20R%20-%2063%20recto%20c.jpg>

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Lanq.%20-%20R%20-%2063%20verso.jpg>

- letto 2484 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
L ai can li iorn son lonc e may. mes bel dos cha(n)s dauzels de lonc. e can mi soi partitz de lay. remenbram vnamor de lo(n)h. vau de talan enbro(n)s e clis. si q(ue) chans ni flors dels bels pis. nom ual pus quel yuern niglay.	Lai can li jorn son lonc e may m?es bel dos chans d?auzels de lonc, e can mi soi partitz de lay remenbra·m un?amor de lonh: vau de talan enbrons e clis, si que chans ni flors dels bels pis no·m val pus que l?yvern ni glay
	II

B en te(n)c lo senhor p(er) u(er)ay. q(ue) formet sestamor de lo(n)h. q(ue) p(er) i. ben q(ue) me(n) eschay. nai dos mals si bem soi de lo(n)h. ai car fos ieu lay peleris. si q(ue) nos fos pels sieus belshuelhs re mirar.	Ben tenc lo Senhor per veray que formet sest?amor de lonh, que per un ben que m?en eschay n?ai dos mals si be·m soi de lonh Ai! car fos ieu lay peleris si que nos fos pels sieus bels huelhs remiran
	III
S el q(ue) fes tot cant ue(n) e uay. e formet sestamor de lo(n)h. me don pod(er) al cor qieu nay. q(ue) uenha sestamor de lo(n)h. v(er)ai ame(n) el luec aisi. si q(ue) la cambra el iardi. mi ressembles tos temps palais.	Sel que fes tot cant ven e vay e formet sest?amor de lonh, me don poder al cor q?ieu n?ay que venha sest?amor de lonh veraiamen el luec aisi: si que la cambra e·l jardi mi ressembles tos temps palais.
	IV
I ratz e dole(n)s me(n) partiray. sieu ia la uey lamor de lonh. mais no say coras lam ueray. car trop so(n) nostras t(er)ras lo(n)h. cassatz ya pas e camis. e p(er) aiso no soi deuis. mais tot sia si co(m) dieu play.	Iratz e dolens m?en partiray s?ieu ja la vey l?amor de lonh, mais no say coras la·m veray car trop son nostras terras lonh: c?assatz y a pas e camis e per aiso no soi devis... mais tot sia si com Dieu play!
	V
I amais amors no(m) iauziray. si no(m) iaus de estamor. de lonh car melhor ni iens(er) no(n) sai. uas nulha part ni pres ni lonh. car ta(n) pareys so(s) pretz so briers. q(ue) lay el re(n)g dels sarrazis. fos yeu ab lieys caitieus clamatz.	Ja mais amors no·m jauziray si no·m jaus de est?amor de lonh car melhor ni jenser no·n sai vas nulha part, ni pres ni lonh, car tan pareys sos pretz sobriers que lay el reng dels Sarrazis fos yeu ab lieys caitieus clamatz.
	VI
V er ditz qim apela lial. ni deziro(n) damors de lonh. car nulhautramor tan no(m) play. co(m) chazime(n) damor de lonh. mas so qieu uelh mes el aital. q(ue)naisi marret mos pairi. qieu ames eno fos amatz.	Ver ditz qi m?apela lial ni deziron d?amors de lonh, car nulh autr?amor tan no·m play com chazimen d?amor de lonh. Mas so q?ieu uelh mes el aital qu?enaisi marret mos pairi: q?ieu ames e no fos amatz.

- letto 3632 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f139.image.r=Fran%C3%A7ais%2022543.langFR>